

CONSOLIDATION

Federal Courts Immigration and Refugee Protection Rules

SOR/93-22, amended by SOR/98-235; SOR/2002-232; SOR/2005-339.

Updated to November 15, 2005

Note: This consolidation has been prepared for convenience of reference only and has no official sanction.

CODIFICATION

Règles des Cours fédérales en matière d'immigration et de protection des réfugiés

DORS/93-22 modifiées par DORS/98-235; DORS/2002-232; DORS/2005-339.

À jour au 15 novembre 2005

Nota : La présente codification est préparée uniquement pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.

**FEDERAL COURTS
IMMIGRATION AND
REFUGEE
PROTECTION RULES**

**RÈGLES DES COURS
FÉDÉRALES EN
MATIÈRE
D'IMMIGRATION ET
DE PROTECTION DES
REFUGIÉS**

1.[Repealed, SOR/2002-232, s. 2]

1. [Abrogé, DORS/2002-232, art. 2]

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. The following definitions apply in these Rules.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes règles.

Définitions

"Act" « Loi »

"Act" means the *Immigration and Refugee Protection Act*.

«appel» Appel aux termes de l'alinéa 74d) de la Loi.

«appel»
"appeal"

"appeal"
« appel »

"appeal" means an appeal referred to in paragraph 74(d) of the Act.

«Cour» Selon le cas :

«Cour» "Court"

a) la Cour d'appel fédérale, y compris, dans le cas d'une requête, un juge de cette cour siégeant seul;

b) la Cour fédérale, y compris un protonotaire dans l'exercice de sa compétence.

"application"
« demande »

"application" [Repealed, SOR/2002-232, s. 3]

«demande» [Abrogée, DORS/2002-232, art. 3]

«demande»
"application"

"application for
judicial review"
«demande de
contrôle
judiciaire»

"application for judicial review" means an application under section 74 of the Act.

«demande d'autorisation» Demande visée à l'article 72 de la Loi.

«demande
d'autorisation»
"application for
leave"

*Federal Courts Immigration and Refugee Protection Rules –
Règles des Cours fédérales en matière d'immigration et de protection des réfugiés*

"application for leave" «demande d'autorisation»	"application for leave" means an application under section 72 of the Act.	«demande de contrôle judiciaire» Demande visée à l'article 74 de la Loi.	«demande de contrôle judiciaire» "application for judicial review"
"Court" «Cour»	"Court" means, as the circumstances require, (a) the Federal Court of Appeal, including, in respect of a motion, a single judge of that court; or (b) the Federal Court, including a prothonotary acting within his or her jurisdiction.	«greffe» S'entend au sens de la <i>Loi sur les Cours fédérales</i> .	«greffe» "Registry"
"Minister"	"Minister" [Repealed, SOR/98-235, s. 1]	«Loi» La <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> .	«Loi» "Act"
"Registry" «greffe»	"Registry" means a Registry within the meaning of the <i>Federal Courts Act</i> .	«ministre» [Abrogée, DORS/98-235, art. 1]	«ministre»
"tribunal" «tribunal administratif»	"tribunal" means a person or body who has disposed of a matter referred to in subsection 72(1) of the Act which is the subject of an application for leave or an application for judicial review.	«motifs écrits» Y est assimilée la transcription des motifs prononcés verbalement.	«motifs écrits» "written reasons"
"written reasons" «motifs écrits»	"written reasons" includes a transcript of reasons given orally. SOR/98-235, s. 1; SOR/2002-232, s. 3; SOR/2005-339, s. 2 .	«tribunal administratif» Personne ou organisme qui a statué sur une mesure visée au paragraphe 72(1) de la Loi et qui fait l'objet d'une demande d'autorisation ou d'une demande de contrôle judiciaire. DORS/98-235, art. 1; DORS/2002-232, art. 3; DORS/2005-339, art. 2.	«tribunal administratif» "tribunal"

APPLICATION

3. [Repealed, SOR/98-235, s. 2]

4. (1) Subject to subrule (2), except to the extent that they are inconsistent with the Act or these Rules, Parts 1 to 3, 6, 7, 10 and 11 and rules 383 to 385 of the *Federal Courts Rules* apply to applications for leave, applications for judicial review and appeals.

APPLICATION

3. [Abrogée, DORS/98-235, art. 2]

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la demande d'autorisation, la demande de contrôle judiciaire et l'appel sont régis par les parties 1, 2, 3, 6, 7, 10 et 11 et les règles 383 à 385 des *Règles des Cours fédérales*, sauf dans le cas où ces dispositions sont incompatibles avec la Loi ou les présentes règles.

(2) Rule 133 of the *Federal Courts Rules* does not apply to the service of an application for leave or an application for judicial review. SOR/98-235, s. 2; SOR/2002-232, s. 4; SOR/2005-339, s. 3 .

(2) La règle 133 des *Règles des Cours fédérales* ne s'applique pas à la signification d'une demande d'autorisation ou d'une demande de contrôle judiciaire. DORS/98-235, art. 2; DORS/2002-232, art. 4; DORS/2005-339, art. 3.

FORM OF APPLICATION FOR LEAVE
[SOR/2002-232, s. 15]

FORME DE LA DEMANDE
D'AUTORISATION
[DORS/2002-232, art. 15]

5. (1) An application for leave shall be in accordance with Form IR-1 as set out in the schedule and shall set out

5. (1) La demande d'autorisation se fait selon la formule IR-1 figurant à l'annexe et indique ce qui suit :

(a) the full names of the parties;

a) les nom et prénoms des parties;

(b) the date and the details of the matter — the decision, determination or order made, measure taken or question raised — in respect of which relief is sought and the date on which the applicant was notified of or otherwise became aware of the matter;

b) la date et les détails de la mesure — décision, ordonnance, question ou affaire — à laquelle se rapporte le redressement recherché et la date où le demandeur en a été avisé ou en a pris connaissance;

(c) the name of the tribunal and, if the tribunal was composed of more than one person, the name of each person who was on the tribunal;

c) l'appellation du tribunal administratif et, si celui-ci était composé de plusieurs personnes, le nom de chacune d'elles;

(d) the tribunal's file number, if any;

d) le numéro du dossier du tribunal administratif, le cas échéant;

(e) the precise relief to be sought on the application for judicial review;

e) le redressement expressément recherché par la demande de contrôle judiciaire;

(f) the grounds on which the relief is sought, including a reference to any statutory provision or Rule to be relied on;

f) les motifs qui justifient le redressement recherché, y compris la mention de tout texte de loi ou règle invoqué à l'appui;

(g) the proposed place and language of the hearing of the application for judicial review;

g) le lieu et la langue proposés pour l'audition de la demande de contrôle judiciaire;

(h) whether or not the applicant has received the written reasons of the tribunal; and

h) le fait que le demandeur a reçu ou non les motifs écrits du tribunal administratif

(i) the signature, name, address and telephone number of the individual solicitor filing the application for leave, or where the applicant acts in person, his or her signature, name, address for service in Canada, and telephone number.

i) la signature, le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'avocat qui dépose la demande d'autorisation ou, dans le cas où le demandeur agit pour son propre compte, sa signature, son nom, son adresse aux fins de signification au Canada et son numéro de téléphone.

*Federal Courts Immigration and Refugee Protection Rules –
Règles des Cours fédérales en matière d'immigration et de protection des réfugiés*

(2) Unless he or she is the applicant, the Minister responsible for the administration of the *Immigration and Refugee Protection Act* in respect of the matter for which leave is sought shall be the respondent in an application for leave. SOR/98-235, ss. 7(F), 8(F); SOR/2002-232, ss. 5, 15; SOR/2005-339, s. 4 .

EXTENSION OF TIME TO FILE AND
SERVE APPLICATION FOR LEAVE

6. (1) A request for an extension of time referred to in paragraph 72(2)(c) of the Act shall be made in the application for leave in accordance with Form IR-1 set out in the schedule.

(2) A request for an extension of time shall be determined at the same time, and on the same materials, as the application for leave. SOR/98-235, s. 8(F); SOR/2002-232, s. 6.

FILING AND SERVICE OF
APPLICATION FOR LEAVE
[SOR/2002-232, s. 15]

7. (1) Service under paragraph 72(2)(b) of the Act is effected by serving a certified copy of the application for leave on the respondent.

(2) Proof of service of an application on the other parties shall be filed within 10 days after the application is served. SOR/98-235, s. 3; SOR/2002-232, s. 7.

NOTICE OF APPEARANCE

8. (1) A respondent who is served with an application for leave shall serve a notice of appearance in accordance with Form IR-2 as set out in the schedule on the applicant and the tribunal, and file it, together with proof of service, within 10 days after service of the application for leave.

(2) Sauf dans le cas où il est lui-même le demandeur, le ministre chargé de l'application de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* est, à l'égard de la mesure visée par l'autorisation recherchée, le défendeur dans toute demande d'autorisation. DORS/98-235, art. 7(F) et 8(F); DORS/2002-232, art. 5 et 15; DORS/2005-339, art. 4.

PROROGATION DU DÉLAI DE DÉPÔT
ET DE SIGNIFICATION DE LA
DEMANDE D'AUTORISATION

6. (1) Toute demande visant la prorogation du délai au titre de l'alinéa 72(2)c) de la Loi, se fait dans la demande d'autorisation même, selon la formule IR-1 figurant à l'annexe.

(2) Il est statué sur la demande de prorogation de délai en même temps que la demande d'autorisation et à la lumière des mêmes documents versés au dossier. DORS/98-235, art. 8(F); DORS/2002-232, art. 6.

DÉPÔT ET SIGNIFICATION DE LA
DEMANDE D'AUTORISATION
[DORS/2002-232, art. 15]

7. (1) La signification visée à l'alinéa 72(2)b) de la Loi est effectuée par signification d'une copie certifiée de la demande d'autorisation au défendeur.

(2) La preuve de la signification de la demande aux autres parties est déposée dans les 10 jours suivant la signification. DORS/98-235, art. 3; DORS/2002-232, art. 7.

AVIS DE COMPARUTION

8. (1) Le défendeur qui reçoit signification de la demande d'autorisation signifie au demandeur et au tribunal administratif un avis de comparution, selon la formule IR-2 figurant à l'annexe, qu'il dépose avec la preuve de la signification dans les 10 jours suivant la signification de la demande d'autorisation

(2) A respondent who has failed to file a notice of appearance in accordance with subrule (1) shall not be entitled to any further notice or service of any further document in the proceeding. SOR/98-235, ss. 7(F), 8(F); SOR/2002-232, s. 15.

(2) Le défendeur qui n'a pas déposé un avis de comparution selon le paragraphe (1) n'a droit à aucun autre avis et ne peut exiger de recevoir signification d'aucun autre document dans l'instance. DORS/98-235, art. 7(F) et 8(F); DORS/2002-232, art. 15.

**OBTAINING TRIBUNAL'S DECISION
AND REASONS**

**PRODUCTION DE LA DÉCISION DU
TRIBUNAL ADMINISTRATIF ET DES
MOTIFS Y AFFÉRENTS**

9. (1) Where an application for leave sets out that the applicant has not received the written reasons of the tribunal, the Registry shall forthwith send the tribunal a written request in Form IR-3 as set out in the schedule.

9. (1) Dans le cas où le demandeur indique dans sa demande d'autorisation qu'il n'a pas reçu les motifs écrits du tribunal administratif, le greffe envoie immédiatement à ce dernier une demande écrite à cet effet selon la formule IR-3 figurant à l'annexe.

(2) Upon receipt of a request under subrule (1) a tribunal shall, without delay,

(2) Dès réception de la demande prévue au paragraphe (1), le tribunal administratif envoie :

(a) send a copy of the decision or order, and written reasons therefor, duly certified by an appropriate officer to be correct, to each of the parties, and two copies to the Registry; or

a) à chacune des parties une copie du dispositif et des motifs écrits de la décision, de l'ordonnance ou de la mesure, certifiée conforme par un fonctionnaire compétent, et au greffe deux copies de ces documents;

(b) if no reasons were given for the decision or order in respect of which the application is made, or reasons were given but not recorded, send an appropriate written notice to all the parties and the Registry.

b) si aucun motif n'a été donné à l'appui de la décision, de l'ordonnance ou de la mesure visée par la demande, ou si des motifs ont été donnés sans être enregistrés, un avis écrit portant cette précision à toutes les parties et au greffe.

(3) A tribunal shall be deemed to have received a request under subrule (1) on the tenth day after it was sent by mail by the Registry.

(3) Le tribunal administratif est réputé avoir reçu la demande prévue au paragraphe (1) le dixième jour après sa mise à la poste par le greffe.

(4) The applicant shall be deemed to have received the written reasons, or the notice referred to in paragraph 9(2)(b), as the case may be, on the tenth day after it was sent by mail by the tribunal. SOR/98-235, s. 8(F); SOR/2002-232, s.15.

(4) Le demandeur est réputé avoir reçu les motifs écrits ou, le cas échéant, l'avis visé à l'alinéa 9(2)b) le dixième jour après leur mise à la poste par le tribunal administratif. DORS/98-235, art. 8(F); DORS/2002-232, art. 15.

*Federal Courts Immigration and Refugee Protection Rules –
Règles des Cours fédérales en matière d'immigration et de protection des réfugiés*

PERFECTING APPLICATION FOR
LEAVE

10. (1) The applicant shall perfect an application for leave by complying with subrule (2)

(a) where the application sets out that the applicant has received the tribunal's written reasons, within 30 days after filing the application; or

(b) where the application sets out that the applicant has not received the tribunal's written reasons, within 30 days after receiving either the written reasons, or the notice under paragraph 9(2)(b), as the case may be.

(2) The applicant shall serve on every respondent who has filed and served a notice of appearance, a record containing the following, on consecutively numbered pages, and in the following order

(a) the application for leave,

(b) the decision or order, if any, in respect of which the application is made,

(c) the written reasons given by the tribunal, or the notice under paragraph 9(2)(b), as the case may be,

(d) one or more supporting affidavits verifying the facts relied on by the applicant in support of the application, and

(e) a memorandum of argument which shall set out concise written submissions of the facts and law relied upon by the applicant for the relief proposed should leave be granted,

and file it, together with proof of service. SOR/98-235, ss. 7(F), 8(F).

MISE EN ÉTAT DE LA DEMANDE
D'AUTORISATION

10. (1) Le demandeur met sa demande d'autorisation en état en se conformant au paragraphe (2) :

a) s'il indique dans sa demande qu'il a reçu les motifs écrits du tribunal administratif, dans les 30 jours suivant le dépôt de sa demande;

b) s'il indique dans sa demande qu'il n'a pas reçu les motifs écrits du tribunal administratif, dans les 30 jours suivant la réception soit de ces motifs, soit de l'avis envoyé par le tribunal administratif en application de l'alinéa 9(2)b).

(2) Le demandeur signifie à chacun des défendeurs qui a déposé et signifié un avis de comparution un dossier composé des pièces suivantes, disposées dans l'ordre suivant sur des pages numérotées consécutivement :

a) la demande d'autorisation,

b) la décision, l'ordonnance ou la mesure, s'il y a lieu, visée par la demande,

c) les motifs écrits donnés par le tribunal administratif ou l'avis prévu à l'alinéa 9(2)(b), selon le cas,

d) un ou plusieurs affidavits établissant les faits invoqués à l'appui de sa demande,

e) un mémoire énonçant succinctement les faits et les règles de droit invoqués par le demandeur à l'appui du redressement envisagé au cas où l'autorisation serait accordée,

et le dépose avec la preuve de la signification. DORS/98-235, art. 7(F) et 8(F).

RESPONDENT'S AFFIDAVITS AND
MEMORANDUM OF ARGUMENT

AFFIDAVITS ET MÉMOIRE DU
DÉFENDEUR

11. A respondent who opposes an application for leave

11. Le défendeur qui s'oppose à la demande d'autorisation:

(a) may serve on the other parties one or more affidavits, and

a) peut signifier un ou plusieurs affidavits aux autres parties,

(b) shall serve on the other parties a memorandum of argument which shall set out concise written submissions of the facts and law relied upon by the respondent,

b) doit signifier aux autres parties un mémoire énonçant succinctement les faits et les règles de droit qu'il invoque,

and file them, together with proof of service, within 30 days after service of the documents referred to in subrule 10(2). SOR/98-235, s. 7(F); SOR/2002-232, s. 15.

et les dépose, avec la preuve de leur signification, dans les 30 jours suivant la signification des documents visés au paragraphe 10(2). DORS/98-235, art. 7(F); DORS/2002-232, art. 15

AFFIDAVITS

AFFIDAVITS

12. (1) Affidavits filed in connection with an application for leave shall be confined to such evidence as the deponent could give if testifying as a witness before the Court.

12. (1) Tout affidavit déposé à l'occasion de la demande d'autorisation est limité au témoignage que son auteur pourrait donner s'il comparaisait comme témoin devant la Cour.

(2) Unless a judge for special reasons so orders, no cross-examination of a deponent on an affidavit filed in connection with an application is permitted before leave to commence an application for judicial review is granted. SOR/2002-232, s. 15.

(2) Sauf ordonnance contraire rendue par un juge pour des raisons spéciales, le contre-interrogatoire de l'auteur de l'affidavit déposé à l'occasion de la demande n'est pas permis avant que la demande de contrôle judiciaire soit accueillie. DORS/2002-232, art. 15.

REPLY MEMORANDUM

MÉMOIRE EN RÉPLIQUE

13. Where a respondent serves a memorandum of argument, an applicant may serve a memorandum of argument in reply thereto, and shall file it, together with proof of service, within 10 days after the day of service of the respondent's memorandum of argument. SOR/98-235, ss. 7(F), 8(F).

13. Après signification par le défendeur de son mémoire, le demandeur peut lui signifier un mémoire en réplique, qu'il dépose avec la preuve de la signification dans les 10 jours suivant la signification du mémoire du défendeur. DORS/98-235, art. 7(F) et 8(F).

*Federal Courts Immigration and Refugee Protection Rules –
Règles des Cours fédérales en matière d'immigration et de protection des réfugiés*

DISPOSITION OF APPLICATION FOR LEAVE	DÉCISION SUR LA DEMANDE D'AUTORISATION
<p>14. (1) Where</p> <p>(a) any party has failed to serve and file any document required by these Rules within the time fixed, or</p> <p>(b) the applicant's reply memorandum has been filed, or the time for filing it has expired,</p> <p>a judge may, without further notice to the parties, determine the application for leave on the basis of the materials then filed.</p> <p>(2) Where the judge considers that documents in the possession or control of the tribunal are required for the proper disposition of the application for leave, the judge may, by order, specify the documents to be produced and filed and give such other directions as the judge considers necessary to dispose of the application for leave.</p> <p>(3) The Registry shall send to the tribunal a copy of an order made under subrule (2) forthwith after it is made.</p> <p>(4) Upon receipt of an order under subrule (2), the tribunal shall, without delay, send a copy of the materials specified in the order, duly certified by an appropriate officer to be correct, to each of the parties, and two copies to the Registry.</p> <p>(5) The tribunal shall be deemed to have received a copy of the order on the tenth day after it was sent by mail by the Registry. SOR/98-235, s. 8(F).</p> <p>15. (1) An order granting an application for leave</p> <p>(a) shall specify the language and the date and place fixed under paragraphs 74(a) and (b) of the Act for the hearing of the application for judicial review;</p>	<p>14. (1) Dans l'un ou l'autre des cas suivants :</p> <p>a) une partie n'a pas signifié et déposé un document dans le délai imparti, conformément aux présentes règles,</p> <p>b) le mémoire en réplique du demandeur a été déposé, ou le délai de dépôt de celui-ci est expiré,</p> <p>un juge peut, sans autre avis aux parties, statuer sur la demande d'autorisation à la lumière des documents déposés.</p> <p>(2) Dans le cas où le juge décide que les documents en la possession ou sous la garde du tribunal administratif sont nécessaires pour décider de la demande d'autorisation, il peut, par ordonnance, spécifier les documents à produire et à déposer, et donner d'autres instructions qu'il estime nécessaires à cette décision.</p> <p>(3) Le greffe envoie immédiatement au tribunal administratif une copie de l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2).</p> <p>(4) Dès réception de l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2), le tribunal administratif envoie à chacune des parties une copie des documents spécifiés, certifiée conforme par un fonctionnaire compétent, et au greffe de la Cour deux copies de ces documents.</p> <p>(5) Le tribunal administratif est réputé avoir reçu une copie de l'ordonnance le dixième jour après sa mise à la poste par le greffe. DORS/98-235, art. 8(F).</p> <p>15. (1) L'ordonnance faisant droit à la demande d'autorisation :</p> <p>a) spécifie la langue ainsi que la date et le lieu fixés en application des alinéas 74a) et b) de la Loi pour l'audition de la demande de contrôle judiciaire;</p>

(b) shall specify the time limit within which the tribunal is to send copies of its record required under Rule 17;

(c) shall specify the time limits within which further materials, if any, including affidavits, transcripts of cross-examinations, and memoranda of argument are to be served and filed;

(d) shall specify the time limits within which cross-examinations, if any, on affidavits are to be completed; and

(e) may specify any other matter that the judge considers necessary or expedient for the hearing of the application for judicial review.

(2) The Registry shall send to the tribunal a copy of an order granting leave forthwith after it is made.

(3) The tribunal shall be deemed to have received a copy of the order on the tenth day after it was sent by mail by the Registry. SOR/2002-232, s. 8.

16. Where leave is granted, all documents filed in connection with the application for leave shall be retained by the Registry for consideration by the judge hearing the application for judicial review.

OBTAINING TRIBUNAL'S RECORD

17. Upon receipt of an order under Rule 15, a tribunal shall, without delay, prepare a record containing the following, on consecutively numbered pages and in the following order:

(a) the decision or order in respect of which the application for judicial review is made and the written reasons given therefor,

(b) all papers relevant to the matter that are in the possession or control of the tribunal,

(c) any affidavits, or other documents filed during any such hearing, and

b) spécifie le délai accordé au tribunal administratif pour envoyer des copies de son dossier, prévu à la règle 17;

c) spécifie le délai de signification et de dépôt d'autres documents, le cas échéant, dont les affidavits, la transcription des contre-interrogatoires et les mémoires;

d) spécifie le délai dans lequel les contre-interrogatoires sur les affidavits, le cas échéant, doivent être terminés;

e) peut spécifier toute autre question que le juge estime nécessaire ou pratique pour l'audition de la demande de contrôle judiciaire.

(2) Le greffe envoie immédiatement au tribunal une copie de l'ordonnance faisant droit à la demande d'autorisation

(3) Le tribunal administratif est réputé avoir reçu une copie de l'ordonnance le dixième jour après sa mise à la poste par le greffe. DORS/2002-232, art. 8.

16. Lorsque la demande d'autorisation est accueillie, le greffe garde les documents déposés à l'occasion de la demande, pour que le juge puisse en tenir compte à l'audition de la demande de contrôle judiciaire.

PRODUCTION DU DOSSIER DU TRIBUNAL ADMINISTRATIF

17. Dès réception de l'ordonnance visée à la règle 15, le tribunal administratif constitue un dossier composé des pièces suivantes, disposées dans l'ordre suivant sur des pages numérotées consécutivement :

a) la décision, l'ordonnance ou la mesure visée par la demande de contrôle judiciaire, ainsi que les motifs écrits y afférents;

b) tous les documents pertinents qui sont en la possession ou sous la garde du tribunal administratif,

*Federal Courts Immigration and Refugee Protection Rules –
Règles des Cours fédérales en matière d'immigration et de protection des réfugiés*

(d) a transcript, if any, of any oral testimony given during the hearing, giving rise to the decision or order or other matter that is the subject of the application for judicial review,

and shall send a copy, duly certified by an appropriate officer to be correct, to each of the parties and two copies to the Registry. SOR/2002-232, s. 14.

DISPOSITION OF APPLICATION FOR
JUDICIAL REVIEW

18. (1) Before rendering a judgment in respect of an application for judicial review, a judge shall give the parties an opportunity to request that the judge certify that a serious question of general importance is involved as referred to in paragraph 74(d) of the Act.

(2) A party who requests that the judge certify that a serious question of general importance is involved shall specify the precise question. SOR/2002-232, s. 9.

(3) [Repealed, SOR/2002-232, s. 9]

APPEALS

19. [Repealed, SOR/98-235, s. 4]

20. (1) An appeal to the Federal Court of Appeal shall be commenced by filing a notice of appeal in Form IR-4 as set out in the schedule within

(a) 30 days after the pronouncement of the judgment under appeal; or

(b) such further time as may be ordered by a judge of the Federal Court.

(2) A notice of appeal shall be served on all parties and proof of service filed within 15 days after the notice of appeal is filed. SOR/2002-232, s. 10; SOR/2005-339, s. 5.

c) les affidavits et autres documents déposés lors de l'audition,

d) la transcription, s'il y a lieu, de tout témoignage donné de vive voix à l'audition qui a abouti à la décision, à l'ordonnance, à la mesure ou à la question visée par la demande de contrôle judiciaire,

dont il envoie à chacune des parties une copie certifiée conforme par un fonctionnaire compétent et au greffe deux copies de ces documents. DORS/2002-232, art. 14.

JUGEMENT SUR LA DEMANDE DE
CONTRÔLE JUDICIAIRE

18. (1) Le juge, avant de rendre jugement sur la demande de contrôle judiciaire, donne aux parties la possibilité de lui demander de certifier que l'affaire soulève une question grave de portée générale, tel que le prévoit l'alinéa 74d) de la Loi.

(2) La partie qui demande au juge de certifier que l'affaire soulève une question grave de portée générale doit spécifier cette question. DORS/2002-232, art. 9.

(3) [Abrogé, DORS/2002-232, art. 9]

APPELS

19. [Abrogée, DORS/98-235, art. 4]

20. (1) L'appel à la Cour d'appel fédérale est formé par le dépôt d'un avis d'appel selon la formule IR-4 figurant à l'annexe :

a) soit dans les 30 jours suivant le prononcé du jugement attaqué;

b) soit dans tout autre délai supplémentaire que peut fixer un juge de la Cour fédérale.

(2) L'avis d'appel est signifié à toutes les parties et la preuve de la signification est déposée dans les 15 jours suivant le dépôt de l'avis d'appel. DORS/2002-232, art. 10; DORS/2005-339, art. 4.

TIME LIMITS

DÉLAIS

21. (1) [Repealed, SOR/98-235, s. 5.]

21. (1) [Abrogé, DORS/98-235, art. 5.]

(2) No time limit prescribed by these Rules may be varied except by order of a judge or prothonotary. SOR/98-235, s. 5.

(2) Les délais prévus aux présentes règles ne peuvent être modifiés que par ordonnance d'un juge ou d'un protonotaire. DORS/98-235, art. 5.

COSTS

DÉPENS

22. No costs shall be awarded to or payable by any party in respect of an application for leave, an application for judicial review or an appeal under these Rules unless the Court, for special reasons, so orders. SOR/2002-232, s. 11.

22. Sauf ordonnance contraire rendue par un juge pour des raisons spéciales, la demande d'autorisation, la demande de contrôle judiciaire ou l'appel introduit en application des présentes règles ne donne pas lieu à des dépens. DORS/2002-232, art. 11.

FEEES

DROITS

23. A fee of \$50 shall be paid to the Registry in order to file an application for leave or a notice of appeal. SOR/2002-232, s. 15.

23. Un droit de 50\$ est payé au greffe pour le dépôt d'une demande d'autorisation ou d'un avis d'appel. DORS/2002-232, art. 15.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

24. These Rules shall come into force on the day on which sections 73, 114, 115, 116, 117 and 118 of *An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof*, S.C. 1992, c. 49, come into force.

24. Les présentes règles entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur des articles 73, 114, 115, 116, 117 et 118 de la *Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence* (L.C. 1992, ch. 49).

*Federal Courts Immigration and Refugee Protection Rules –
Règles des Cours fédérales en matière d'immigration et de protection des réfugiés*

SCHEDULE

Form IR-1 (Rules 5 and 6)

Court File No.

FEDERAL COURT

Between

[Insert full name of party or the Minister responsible for the administration of the Immigration and Refugee Protection Act in respect of the matter for which leave is sought]

Applicant(s)

and

[The Minister responsible for the administration of the Immigration and Refugee Protection Act in respect of the matter for which leave is sought or full name of other party if the Minister is the Applicant]

Respondent(s)

APPLICATION FOR LEAVE
and for JUDICIAL REVIEW

TO THE RESPONDENT(S)

AN APPLICATION FOR LEAVE TO COMMENCE AN APPLICATION FOR JUDICIAL REVIEW UNDER SUBSECTION 72(1) OF THE *IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT* has been commenced by the applicant.

UNLESS A JUDGE OTHERWISE DIRECTS, THIS APPLICATION FOR LEAVE will be disposed of without personal appearance by the parties, in accordance with paragraph 72(2)(d) of the *Immigration and Refugee Protection Act*.

IF YOU WISH TO OPPOSE THIS APPLICATION FOR LEAVE, you or a solicitor authorized to practice in Canada and acting for you must immediately prepare a Notice of Appearance in Form IR-2 prescribed by the *Federal Courts Immigration and Refugee Protection Rules*, serve it on the tribunal and the applicant's solicitor or, if the applicant does not have a solicitor, serve it on the applicant, and file it, with proof after service, at the Registry, within 10 days after the service of this application for leave.

ANNEXE

Formule IR-1 (Règles 5 et 6)

Numéro de dossier de la Cour

COUR FÉDÉRALE

Entre:

[Nom et prénoms de la partie ou le ministre chargé de l'application de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés à l'égard de la mesure visée par l'autorisation recherchée]

Demandeur(s)

et

[Le ministre chargé de l'application de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés à l'égard de la mesure visée par l'autorisation recherchée ou nom et prénoms de l'autre partie si le ministre est le demandeur]

Défendeur(s)

DEMANDE D'AUTORISATION
et DEMANDE DE CONTRÔLE JUDICIAIRE

AU(X) DÉFENDEUR(S)

Le demandeur a présenté UNE DEMANDE D'AUTORISATION RELATIVE À LA PRÉSENTATION D'UNE DEMANDE DE CONTRÔLE JUDICIAIRE, EN APPLICATION DU PARAGRAPHE 72(1) DE LA *LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS*.

SAUF AUTORISATION D'UN JUGE, IL SERA STATUÉ SUR CETTE DEMANDE D'AUTORISATION sans comparution en personne des parties, conformément à l'alinéa 72(2)d) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

SI VOUS SOUHAITEZ VOUS OPPOSER À CETTE DEMANDE D'AUTORISATION, l'avocat habile à exercer au Canada qui vous représente ou vous-même devez immédiatement remplir l'avis de comparution sur la formule IR-2 prévue aux *Règles des Cours fédérales en matière d'immigration et de protection des réfugiés*, le signifier au tribunal administratif et à l'avocat du demandeur ou, si celui-ci agit pour son propre compte, au demandeur lui-même, et le déposer, avec la preuve de la signification, au greffe de la Cour dans les 10 jours suivant la signification de cette demande d'autorisation.

IF YOU FAIL TO DO SO, the Court may nevertheless dispose of this application for leave and, if the leave is granted, of the subsequent application for judicial review without further notice to you.

À DÉFAUT, la Cour peut statuer sur cette demande d'autorisation et, si celle-ci est accueillie, sur la demande subséquente de contrôle judiciaire, sans vous adresser aucun autre avis.

Note: Copies of the relevant Rules of Court, information on the local office of the Court and other necessary information may be obtained from any local office of the Federal Court or the Registry in Ottawa, telephone: (613) 992-4238.

Nota : Vous pouvez obtenir auprès de n'importe quel bureau local de la Cour fédérale ou du greffe, à Ottawa, téléphone: (613) 992-4238, une copie des règles applicables de la Cour, des informations sur le bureau local de celle-ci et tout autre renseignement nécessaire.

The applicant seeks leave of the Court to commence an application for judicial review of:

Le demandeur demande à la Cour l'autorisation de présenter une demande de contrôle judiciaire de:

(Set out the date and the details of the matter — the decision, determination or order made, measure taken or question raised — in respect of which a judicial review is sought and the date on which the applicant was notified or otherwise became aware of the matter.)

(Indiquer la date et les détails de la mesure — décision, ordonnance, question ou affaire — à laquelle se rapporte le redressement recherché et la date où le demandeur en a été avisé ou en a pris connaissance.)

(Set out the name, address and telephone number of the tribunal and, if the tribunal was composed of more than one person, the name of each person who was on the tribunal.)

(Indiquer l'appellation, l'adresse et le numéro de téléphone du tribunal administratif concerné et, si celui-ci était composé de plusieurs personnes, le nom de chacune d'elles.)

(Set out the tribunal's file number(s), if applicable.)

(Indiquer le(s) numéro(s) du(des) dossier(s) du tribunal administratif, le cas échéant.)

(Add the following paragraph if applicable.)

(Ajouter le paragraphe suivant, le cas échéant.)

[The applicant further applies to the Court to allow an extension of time under paragraph 72(2)(c) of the Immigration and Refugee Protection Act on the following grounds:

[Le demandeur demande en outre à la Cour d'accorder une prorogation de délai, en vertu de l'alinéa 72(2)c) de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, pour les motifs suivants:

(Set out the grounds for the request for the extension of time to file the application for leave.)]

(Indiquer les motifs de la demande de prorogation du délai de dépôt de la demande d'autorisation.)]

In the event that the leave is granted, the applicant seeks the following relief by way of judicial review:

Dans le cas où l'autorisation est accordée, le demandeur recherche le redressement suivant par voie de contrôle judiciaire:

(Set out the precise relief sought should leave be granted, including any statutory provision or rule relied on.)

(Indiquer le redressement expressément recherché dans le cas où l'autorisation est accordée, ainsi que les textes de loi et règles invoqués à l'appui.)

In the event that the leave is granted, the application for judicial review is to be based on the following grounds:

Dans le cas où l'autorisation est accordée, la demande de contrôle judiciaire est fondée sur les motifs suivants:

(Set out the grounds to be argued, including a reference to any statutory provision or rule to be relied on.)

(Indiquer les motifs qui seront développés dans l'argumentation, ainsi que les textes de loi et règles invoqués à l'appui.)

*Federal Courts Immigration and Refugee Protection Rules –
Règles des Cours fédérales en matière d'immigration et de protection des réfugiés*

The applicant has (*has not*) received written reasons from the tribunal.

Le demandeur a (*n'a pas*) reçu les motifs écrits du tribunal administratif.

In the event that the leave is granted, the applicant proposes that the application for judicial review be heard at, in the (*English and/or French*) language.

Dans le cas où l'autorisation est accordée, le demandeur propose que la demande de contrôle judiciaire soit entendue à, en (*français ou anglais, ou les deux*).

(Signature of Solicitor/Applicant)
Name of Solicitor/Applicant
Address
Telephone Number

(Signature de l'avocat/du demandeur)
Nom de l'avocat/du demandeur
Adresse
Numéro de téléphone

TO: (*Name(s) and address(es) of respondent(s)*)

À: (*Nom(s) et adresse(s) du défendeur (des défendeurs)*)

SOR/2002-232, s. 12; DORS/2005-339, art. 6.

DORS/2002-232, art. 12; DORS/2005-339, art. 6.

FORM IR-2 (Rule 8)

FORMULE IR-2 (Règle 8)

Registry No.

Numéro du greffe

FEDERAL COURT

COUR FÉDÉRALE

Between:

Entre:

Applicant(s)

Demandeur(s)

and

et

Respondent(s)

Défendeur(s)

NOTICE OF APPEARANCE

AVIS DE COMPARUTION

The RESPONDENT(s) (*name(s)*) intend(s) to respond to this application for leave.

LE DÉFENDEUR (LES DÉFENDEURS) (*nom(s)*) entend(ent) s'opposer à la demande d'autorisation.

The tribunal's file number(s), as set out in the application for leave is (*are*):

Le(s) numéro(s) du(des) dossier(s) du tribunal administratif, figurant dans la demande d'autorisation, est (sont):

(*Date*)

(*Date*)

(*Name, address and telephone
Number of respondent's
solicitor, or respondent if
acting in person*)

(*Nom, adresse et numéro de
téléphone de l'avocat du défendeur
ou, si celui-ci agit pour son propre
compte, ses propres nom, adresse
et numéro de téléphone*)

TO: (*Name and address of applicant's solicitor, or applicant if acting in person*)

À: (*Nom et adresse de l'avocat du demandeur ou, si celui-ci agit pour son propre compte, ses propres nom et adresse*)

AND TO: (*Name and address of tribunal*)

ET À: (*Nom et adresse du tribunal administratif*)

SOR/2002-232, s. 15; SOR/2005-339, art. 6.

DORS/2002-232, art. 15 ; DORS/2005-339, art. 6.

*Federal Courts Immigration and Refugee Protection Rules –
Règles des Cours fédérales en matière d'immigration et de protection des réfugiés*

FORM IR-3 (Rule 9)

FORMULE IR-3 (Règle 9)

Court File No.

Numéro de dossier de la Cour

FEDERAL COURT

COUR FÉDÉRALE

Between:

Entre:

Applicant(s)

Demandeur(s)

and

et

Respondent(s)

Défendeur(s)

REQUEST TO TRIBUNAL

DEMANDE AU TRIBUNAL ADMINISTRATIF

TO: (*Name and Address of tribunal*)À : (*Appellation et adresse du tribunal administratif*)

RE: (*Set out the complete particulars of the matter — decision, determination or order made, measure taken or question raised — as they appear in the application, with the tribunal's file number(s), if any.*)

OBJET : (*Indiquer tous les détails de la mesure — décision, ordonnance, question ou affaire — tels qu'ils figurent dans la demande d'autorisation, avec le(s) numéro(s) du (des) dossier(s) du tribunal administratif, le cas échéant*)

DATE:

DATE :

In an application filed on, 20..., the applicant set out that he/she had not received written reasons for the above-captioned matter.

Dans une demande d'autorisation déposée le 20.., le demandeur indique qu'il n'a pas reçu les motifs écrits se rapportant à la cause susmentionnée.

Pursuant to Rule 9 of the *Federal Courts Immigration and Refugee Protection Rules*, you are hereby requested, without delay, to

Conformément à la règle 9 des *Règles des Cours fédérales en matière d'immigration et de protection des réfugiés*, veuillez :

(a) send a copy of the matter — the decision, determination or order made, measure taken or question raised — and written reasons for it, duly certified by an appropriate officer to be correct, to each of the parties, and two copies to the Registry; or

a) envoyer sans délai à chacune des parties une copie de la mesure — décision, ordonnance, question ou affaire — et des motifs écrits y afférents, certifiée conforme par un fonctionnaire compétent, et au greffe de la Cour deux copies de ces documents;

(b) send written notice to all the parties and the Registry indicating either that no reasons were given for the matter — decision, determination or order made, measure taken or question raised — in respect of which the application is made, or that reasons were given but not recorded.

b) envoyer sans délai à toutes les parties et au greffe un avis écrit indiquant qu'aucun motif n'a été donné à l'appui de la mesure — décision, ordonnance, question ou affaire — visée dans la demande ou que des motifs ont été donnés sans être enregistrés.

(*Signature of Registry Officer*)
Name of Registry Officer
Telephone number

(*Signature du fonctionnaire du greffe*)
Nom du fonctionnaire du greffe
Numéro de téléphone

FORM IR-4 (Rule 20)

Formule IR-4 (Règle 20)

Court File No.

Numéro de dossier de la Cour

FEDERAL COURT OF APPEAL

COUR D'APPEL FÉDÉRALE

Between:

Entre:

Appellant
(Applicant (Respondent) in the Federal Court)

Appellant
(Demandeur (ou défendeur) Cour fédérale)

and

et

(name)

(nom)

Respondent
(Applicant (Respondent) in the Federal Court)

Intimé
(Demandeur (ou défendeur) Cour fédérale)

NOTICE OF APPEAL

AVIS D'APPEL

THE APPELLANT (*name*) appeals from the judgment of the Honourable (*name of judge*) of the Federal Court, delivered on (*date*).

L'APPELLANT (*nom*) interjette appel du jugement rendu le (*date*) par le juge (*nom du juge*) de la Cour fédérale.

Pursuant to paragraph 74(d) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, the learned Federal Court Judge certified that the following serious question(s) of general importance was (*were*) involved:

Conformément à l'alinéa 74d) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, le juge de la Cour fédérale a certifié que l'affaire soulève une(des) question(s) grave(s) de portée générale, comme suit:

(Set out question(s) certified by Federal Court Judge.)

(Indiquer la(les) question(s) certifiée(s) par le juge de la Cour fédérale.)

The appellant seeks the following relief on the determination of the question(s) under section 52 of the *Federal Courts Act*:

L'appelant désire obtenir le redressement suivant en ce qui concerne cette (ces) question(s), en application de l'article 52 de la *Loi sur les Cours fédérales*:

(Set out the relief sought, with reference to the specific provisions in section 52 of the *Federal Courts Act* relied on.)

(Indiquer le redressement recherché, ainsi que celles des dispositions de l'article 52 de la *Loi sur les Cours fédérales* qui sont invoquées à l'appui.)

The appellant requests that this appeal be heard at(*place*), in the (*English and/or French*) language .

L'appelant demande que cet appel soit entendu à(*lieu*) en (*français ou anglais, ou les deux*).

Dated at, this.....day of....., 20...
(Name, address and telephone number of appellant's solicitor)

Fait à, le 20..
(Nom, adresse et numéro de téléphone de l'avocat de l'appelant)

TO: (Name and address of respondent's solicitor or respondent if acting in person)

À: (Nom et adresse de l'avocat de l'intimé ou, si celui-ci agit pour son propre compte, ses nom et adresse)

SOR/98-235, ss. 6, 7(F) and 8(F), SOR/2002-232, s. 13; SOR/2005-339, s. 6.

DORS/98-235, art. 6, 7(F) et 8(F); DORS 2002-232, art. 13; DORS/2005-339, art. 6.

